

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.
В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка

Совков Жорж Игоревич

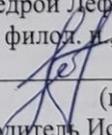
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**Формирование и совершенствование культурологической компетенции на
старшем этапе обучения английскому языку**

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык
(английский язык и немецкий язык)

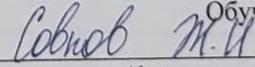
ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

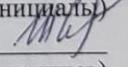
И.о. зав. кафедрой Лефлер Н.О.
(к. филол. н., доцент)

« 8 » июня 2022 г.  (подпись)

 Руководитель Исаева Т.Б.
(к. филол. н., доцент)

Дата защиты « 28 » июня 2022 г.

 Обучающийся
(фамилия, инициалы)

« 16 » июня 2022 г.  (дата, подпись)

Оценка хорошо (прописью)

Красноярск

2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	6
1.1. Соотношение понятий «язык» и «культура»	6
1.2. Культурология в системе гуманитарных и общественных наук.....	12
1.3. История становления культурологического подхода в обучении иностранным языкам.....	15
1.4. Сущность культурологического подхода в обучении иностранным языкам	18
ГЛАВА 2. РЕАЛИЗАЦИЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ	33
2.2 Анализ УМК «Spotlight 11» на предмет реализации культурологического подхода	38
2.3. Практические рекомендации по оптимизации и реализации культурологического подхода в дополнение к УМК «Spotlight 11» В. Эванс, Д. Дули.....	41
2.3.1 Комплекс упражнений по темам «Literature & Art », «Sights», «Country study»	41
2.3.2 Опытнo – экспериментальная работа по применению комплекса упражнений при формировании культурологического подхода.....	46
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	53
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	55
ПРИЛОЖЕНИЕ А	59
ПРИЛОЖЕНИЕ Б	60
ПРИЛОЖЕНИЕ В	62
ПРИЛОЖЕНИЕ Г	63

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время в структуре государств, ведущих постоянные и вынужденные переговоры, значительно возрастает необходимость во владении иностранными языками. Поэтому значение его выходит на ведущие роли.

Внешнеполитическая ситуация предоставляет системе образования нетривиальную задачу предоставить ученикам столь необходимую степень подготовки. Надлежащий уровень владения иностранным языком предоставит им не только возможность интегрироваться в мультикультурное общество, как на профессиональном, так и на личном уровне, но также и должным образом представлять нашу страну, воспринимать представителей иных стран в соответствии с их социальными устоями, общественным строем и языковой культурой.

Такой уровень подразумевает усвоение некоторых основ иноязычной культуры, ввиду навыка воспринимать иную ментальность носителей изучаемого языка, при этом не забывать о ряде своих национальных черт.

Именно поэтому возникает острая необходимость в повышении среднего уровня коммуникации, между различными представителями национальных групп и меньшинств. Одним из факторов выступает отход от традиционных методов обучения. Устоявшаяся ориентировка ограничивается по большей части на репродуктивной деятельности. Такой подход предотвращает глубокое осознание иноязычной культуры.

Интеграция России в мировое культурное и образовательное пространство, соответственно порождает необходимость в поиске новых подходов в преподавании языков. Вышеописанные положения подчёркивают **актуальность** данной работы.

Объектом данного исследования выступает культурологический подход преподавания иностранного языка.

Предметом исследования является изучение культурологического подхода, выявление потенциала в рамках его использования для

преподавания английского языка в 11 классе.

Поэтому **целью** данной работы является исследование культурологического подхода к обучению иностранным языкам как средства достижения новых требований современного образования; разработка дополнительного дидактического материала для формирования и совершенствования культурологической компетенции у обучающихся старшей школы.

Для того, чтобы всесторонне охватить суть этого подхода и достичь цели работы необходимо решить ряд **задач**:

- выявить и сравнить сущностные характеристики понятий "Язык" и "культура";
- описать роль культурологии в системе гуманитарных и общественных наук;
- выявить и представить историю становления и сущность культурологического подхода в обучении иностранному языку;
- описать методику работы с культурологическим материалом на уроках Иностранного языка;
- проанализировать УМК «Spotlight 11» (Авторы: О.В. Афанасьева, Дж. Дули, И.В. Михеева, Оби Боб, В. Эванс) на наличие материала, способствующего формированию культурологической компетенции;
- разработать дополнительный комплекс упражнений, направленных на формирование культурологической компетенции обучающихся и внедрить их в учебный процесс.

Теоретической базой исследования составили труды М.А. Ариян, Н.В. Барышникова, Е.М. Верещагина, Н.Д. Гальсковой, В.А. Доманского, В.А. Масловой, В.В. Сафоновой и других.

Методической базой исследования являются теоретические методы: анализ педагогической и методической литературы по проблеме исследования, сбор информации и обобщение; наблюдение, опрос, языковое тестирование, статистический анализ полученных результатов.

Теоретическая значимость данной работы состоит в систематизации материала по теме исследования, сравнении и сопоставлении взглядов методистов на проблему формирования культурологической компетенции на уроках английского языка.

Практическая значимость исследования заключается в разработке комплекса дидактических средств, составленных с применением упражнений культурологической направленности и апробации дидактического материала в учебном процессе среди обучающихся 11 класса на базе учебного центра английского языка «Oxbridge».

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы. Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, определяются объект, предмет, цель, задачи, актуальность. В первой главе «Теоретические основы культурологического подхода в обучении иностранным языкам» описаны имеющиеся мнения ученых по вопросу культурологического подхода. Определяется терминология данной работы. Выявлены сущность и история данного подхода, так же указаны некоторые методики использования подобного материала на уроках иностранного языка в старшей школе. Вторая глава содержит анализ УМК «Spotlight 11» на наличие заданий и упражнений культурологической направленности; разработку к нему дополнительного комплекса упражнений, направленных на формирование культурологической компетенции; раскрывается содержание опытно-экспериментальной работы, направленной на выявление эффективности использования разработанного материала на уроках английского языка в 11 классе. В заключении содержатся основные результаты исследования.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

1.1. Соотношение понятий «язык» и «культура»

Такой вопрос как соотношение феноменов «язык» и «культура» во многом является спорным в виду отсутствия четкого и конкретного определения самого понятия «культура», как и разработанного понятийно-терминологического аппарата. На данный момент насчитано около 600 определений культуры. Естественно, разброс в трактовке понятия «культура» в них необъятно велик.

«Культура» – представляет собой крайне обширное понятие. Из академического словаря русского языка мы можем почерпнуть семь значений данного слова, из них три – специальные сельскохозяйственные, бактериологические и т. п. термины. Из предоставленных значений для данного исследования подходит лишь первое:

- культура – это совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни [Даль, 1980].

В философском энциклопедическом словаре дается следующее определение:

- культура – специфический способ организации и развития человеческой жизнедеятельности, представленный в продуктах материального и духовного труда, в системе социальных норм и учреждений, в духовных ценностях, в совокупности отношений людей к природе, между

собой и к самим себе [Марузо, 1960].

В книге «Культурология (XX век)» под редакцией С.Я. Левита даются следующие определения понятия «культура»:

- совокупность материальных и духовных ценностей, созданных и создаваемых человечеством и составляющих его духовно-общественное бытие;
- исторически определённый уровень развития общества и человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях;
- общий объем творчества человечества;
- сложная, многоуровневая знаковая система, моделирующая в каждом социуме картину мира и определяющая место человека в нем;
- картина мира;
- совокупность генетически ненаследуемой информации в области поведения человека;
- абстрактное обозначение общего процесса интеллектуального, духовного, эстетического развития;
- общее состояние общества, основанного на праве, порядке, мягкости нравов и т. д.;
- воспитание, образование, развитие морали, этики, нравственности;
- развитие духовной сферы жизни, искусство, творчество [Никитченко, 2019];
- “образ жизни, особенно общие обычаи и верования определенной группы людей в определенное время.” [Тер-Минасова, 2000];
- “состоит из идей, обычаев, и искусства, которые распределены в определенном обществе” [Hornby, 2005];
- “определенное общество или цивилизация, особенно та, которая

воспринимается в связи с ее идеями, искусством, образом жизни” [Horbby, 2005];

– “обычай, цивилизация и достижения определенной эпохи или народа.” [Тер-Минасова, 2000];

– “обычай, верования, искусство, музыка и другие плоды человеческой мысли определенной группы людей в определенное время” [там же].

В данной работе под термином “культура” будет подразумеваться комплекс материальных и духовных ценностей, созданных человечеством; традиции, обычай, искусство группы людей, народа в определённое время.

Также существует несколько определений понятия «язык»:

- Язык – совокупность всех слов народа и верное их сочетание, для передачи мыслей своих [Ильичев, Федосеев, 1983];
- Язык – всякая система знаков, пригодная для того, чтобы служить средством общения между индивидами [Ожегов, 1972];
- Язык – одна из самобытных семиологических систем, являющаяся основным и важнейшим средством общения членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития мышления, передачи от поколения к поколению культурно-исторических традиций [Горбачевич, 2004];
- Язык – исторически сложившаяся система звуковых, словарных и грамматических средств, объективирующая работу мышления и являющаяся орудием общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе [Гумбольдт, 1985];
- Язык. 1) Способ человеческого выражения при помощи слов. 2) Особая система слов, используемая народом или нацией [Тер-Минасова, 2000].

То есть, по большей части, представители разных эпох, стран и школ сходятся в главном: *язык — это инструмент общения, способ выражения мыслей*. Разумеется, у него есть и другие функции, но эти две — самые

основные.

Язык человека является способом понимания и осознания этого мира, он абсорбирует и преобразует представления и знания. Здесь мы сталкиваемся с взаимосвязью. Язык происходит из культуры как средство её выражения, но также остаётся её частью. Именно столь близкое сплетение таковых явлений послужило камнем преткновения среди некоторых учёных, занимавшихся этим вопросом.

На сегодняшний день сложилась следующая, принятая большинством учёных, точка зрения.

Принято разграничивать язык и культуру как разные системы, имеющие ряд общих черт:

- 1) культура и язык, – это формы сознания, отображающие мировоззрение человека;
- 2) культура и язык существуют в диалоге между собой;
- 3) субъект культуры и языка – это всегда индивид или социум, личность или общество;
- 4) нормативность – общая для языка и культуры черта;
- 5) историзм – одно из сущностных свойств культуры и языка;
- 6) языку и культуре присуща антиномия “динамика – статика”.

Различаются эти две сущности следующим:

- 1) в языке преобладает установка на массового адресата, в то время как в культуре ценится элитарность;
- 2) культура неспособна самоорганизовываться;

Н.А. Евгеньева делает вывод: культура не соответствует абсолютно, а структурно подобна языку [Крупко, 2012].

В. А. Маслова пишет о трёх подходах в решении проблемы соотношений двух понятий [Левит, 1998].

Первый подход разрабатывался в основном отечественными философами – С. А. Атановским, Г. А. Брутяном, Е. И. Кукушкиным, Э. С.

Маркарьяном. Суть этого подхода в следующем: взаимосвязь языка и культуры оказывается движением в одну сторону; так как язык отражает действительность, а культура есть неотъемлемый компонент этой действительности, с которой сталкивается человек, то и язык — простое отражение культуры. Таким образом, если воздействие культуры на язык вполне очевидно, то вопрос об обратном воздействии языка на культуру остается пока открытым [Брутян, 1976].

Лучшие умы XIX в. (В. Гумбольдт, А. А. Потебня) понимали язык как духовную силу. В. Гумбольдт считал язык опосредующим звеном между человеком и окружающим его миром. Немецкий философ и лингвист выдвинул идею о том, что человек замкнут в своеобразном волшебном кругу своего родного языка, который сам по себе обладает определённым мировоззрением и навязывает это мировоззрение всем, пользующимся им: По В. Гумбольдту, язык есть “народный дух” [Попова, 1995].

В рамках второго подхода исследовали проблему взаимосвязи, взаимодействия языка и культуры школа Э. Сепира и Б. Уорфа, различные школы неогумбольдтианцев, разработавшие так называемую гипотезу лингвистической относительности. Гипотеза лингвистической относительности утверждает, что картина мира зависит от языковой системы, в которой она описывается. Каждый конкретный язык представляет собой самобытную систему, которая накладывает свой отпечаток на сознание его носителей. Отсюда представители разных национальностей видят мир по-разному — сквозь призму своего родного языка.

Так, в языке эскимосов существуют около 50 слов, обозначающих такое незамысловатое явление как снег. Такое количество обусловлено различными состояниями снега, его консистенции, свежести. В языке некоторых индейцев изобилуют огромным количеством слов, разграничивающим множество оттенков зелёного. Из исторических памятников культуры, известно об отсутствии понятия голубого цвета в древнегреческом языке. Так в Илиаде и Одиссее небу и морю приписывают

бронзовый цвет.

Согласно концепции В. А. Масловой, язык служит средством представления основных установок культуры. У каждой культуры – свои ключевые слова. Для того, чтобы признать то или иное слово концептом, ключевым словом культуры, нужно, чтобы оно было общеупотребительным, частотным, было в составе фразеологизмов, пословиц, поговорок.

В. А. Вялых и Ю. Ш. Стрелец пишут о словах, за которыми “стоят целые пакеты ментальных программ. Таковы наши знаменитые на весь мир “авось” и “ничего!”

Как пример этого утверждения можно рассмотреть некоторые концепты немецкой культуры можно отнести слова внимание, порядок, точность. Самые яркие примеры из фразеологии: “Ordnung ist das halbe Leben” (“Порядок – основа жизни”); “Heilige Ordnung, segnen sreiche Himmelstochter” (“Святой порядок – благословенный сын небес”); “Ordnung, Ordnung, liebesie, sie er spart dir Zeitund Muh” (“Люби порядок, он экономит твоё время и силы”).

Последователи третьего подхода по вопросу взаимодействия языка и культуры, полагают что культура, суть “явление, развивающееся в языковой оболочке”. Слаборазвитые культуры более полагаются на существующие объекты, тогда так как современные всё чаще обращаются к абстрактным понятиям, пополняя словесность. Язык повязан с культурой, порождён ей и выражает её. Язык, с этой точки зрения, отточенный манипулятор, позволяющий создавать, развивать и хранить культуру (в виде текстов). Стоит упомянуть, что некоторые вполне материальные ценности так же были возведены с его помощью. В таком случае язык выступает условием, основой и продуктом культуры.

«Циклическая природа взаимоотношений между культурой и языком позволяет сделать вывод, что ни одну культуру нельзя полностью понять без понимания ее языка, равно как и наоборот.» [Мацумото, 2003].

1.2. Культурология в системе гуманитарных и общественных наук

Культура – понятие, которое имеет непосредственное влияние на все сферы деятельности человека. Подобному фундаменту общественной жизни необходимо обучать, сделать её объектом исследования.

Комплекс наук, изучающих культуру, называется культурология. Хотя название «культурология» для науки, изучающей культуру, было предложено американским ученым Л. Уайтом, на западе оно не было признано. Культурологией стала называться наша отечественная наука, формирующаяся на стыке социального и гуманитарного знания с 60-х г. XXв.Его употребление стало необходимым в связи с возникновением новой науки, изучающей такие стороны культуры, которые не могут быть предметом исследования других социально-гуманитарных дисциплин (политология, социология, психология, демография, история и т.д.) [Ахрамова, 1966].

Культурология изучает предпосылки и факторы, под влиянием которых, формируются и развиваются культурные интересы и потребности людей, исследует их участие в создании, приумножении, сохранении и передаче культурных ценностей [Поликарпова, 2018].

Культурология взаимодействует со многими другими науками. Культура как объект исследования привлекает к себе внимание представителей различных отраслей – психологов, лингвистов, историков, искусствоведов, этнографов, археологов, антропологов и многих других специалистов. Все они рассматривают определенные области и аспекты культуры, ее отдельные формы (мораль, религию, искусство, политику, право, экономику, быт, праздник, ритуал и т.д.).

Философия открывает путь к познанию и объяснению сущности культуры. Социология выявляет закономерности процесса функционирования культуры в обществе, особенности культурного уровня

различных групп. Психология дает возможность глубже понять специфику культурно-творческой деятельности человека, его восприятие ценностей культуры, становление духовного мира личности. Антропология и этнология способствуют изучению национально-этнической самобытности культуры народов мира, роли культуры в межнациональных отношениях. Искусствознание и эстетика раскрывают художественную культуру в ее неповторимости, уникальности и эмоциональной силе влияния на человека.

Смежные науки не только «питательная» среда, но и необходимый фундамент культурологии. Каждый из этих аспектов вовсе не исчерпывает всего «объема» культуры, а лишь открывает ее отдельные стороны. Культурология органично включает их в целостную систему науки о культуре, создавая общую модель или картину культуры определенной эпохи.

В нашей стране различные сведения о том или ином государстве, преподаваемые в процессе обучения языку, принято называть страноведением, в Германии – культуроведением (*kulturkunde*), в Американских учебных заведениях существуют курсы языка и территорий (*language and area*), во Французской методической школе бытует понятие «язык и цивилизация» (*langue et civilisation*). Английскими коллегами используется теория *linguacultural studies* – «лингвокультурные исследования» [Сафонова, 1996].

Однако каждая из этих наук имеет свою специфику.

Страноведение - дисциплина в системе географических наук, занимающаяся комплексным изучением материков, стран, крупных районов.

Она показывает, как проявляются на конкретных отдельных территориях общие закономерности и типологические черты, устанавливаемые соответственно физической географией и экономической географией.

Если страноведение является общественной дисциплиной, на каком

языке оно бы не преподавалось, то лингвострановедение является филологической дисциплиной. Оно обеспечивает решение целого ряда проблем, в частности, главной филологической проблемы адекватного понимания текста.

Лингвострановедение – направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой, дающее определённые сведения о стране изучаемого языка.

Ведущей задачей лингвострановедения является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка:

- реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой);
- коннотативной лексики (слов, совпадающих по основному значению, но отличных по культурно-историческим ассоциациям);
- фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

Основными объектами изучения на занятиях по лингвострановедению являются без эквивалентная лексика, невербальные средства общения, языковая афористика и фразеология, которые рассматриваются на занятиях с точки зрения отражения в них культуры, опыта людей, говорящих на данном языке.

Как и лингвострановедение, лингвокультурология изучает взаимоотношение языка и культуры, однако, в отличие от лингвострановедения, основное внимание акцентирует на лингвистическом аспекте. Предметом лингвистической культурологии является язык как реализация творческого начала человеческого духа, как отражение культурных ценностей этнического сообщества, а центральной проблемой – проблема изучения языковой картины мира, специфической для каждого языкового коллектива. Лингвокультурология изучает язык как феномен

культуры. Это определенное видение мира сквозь призму национального языка, когда язык выступает как выразитель особой национальной ментальности. Лингвокультурология рассматривается как теоретическая база лингвострановедения.

Таким образом, на уроке иностранного языка должен использоваться страноведческий и лингвострановедческий компонент, однако они недостаточно полно раскрывают культуру страны изучаемого языка и должны быть использованы в контексте культурологического подхода. Страноведение – это географическая наука, лингвострановедение и лингвокультурология изучает лишь лексику, как компонент культуры. Культурология же – комплекс наук, изучающих культуру, поэтому именно культурологический подход может решить задачи современного образования.

1.3. История становления культурологического подхода в обучении иностранным языкам

Для того, чтобы лучше понять суть какого-либо явления следует для начала рассмотреть историю, причины его возникновения и развития.

Представители так называемого прямого метода (конец XIX – начало XX вв.) ратовали за привлечение сведений о стране изучаемого языка, его культуры в процесс преподавания языков. В тот период организовывались курсы культуроведческих лекций, которые дополняли занятия иностранным языком. В ряде случаев стремление усилить культуроведческую направленность в обучении языкам носило несколько наивный характер. М. Вальтер, преподававший немецкий язык в Шотландии, оборудовал аудиторию для занятий в виде немецкой пивной, что, по его мнению, должно было содействовать изучению данного конкретного языка [Попова, 1995].

Для 20-х годов XX века характерно шовинистическое высказывание немецкого методиста Ф. Аронштейна, который, упрекал немецких учителей французского языка в том, что они виновники проигрыша Германии в I

мировой войне, поскольку не использовали или слабо привлекали материалы по культуре и страноведению Франции и тем самым не готовили своих учеников к пониманию особенностей наиболее вероятного потенциального противника [Поликарпова, 2018].

До 60-х гг XX века культура в рамках обучения иностранным языкам выступала как самостоятельный элемент, сопряженный со страноведческими знаниями о стране изучаемого языка. Десятилетием позже понятие "культура" входит в содержание обучения иностранным языкам, однако область применения социокультурных аспектов ограничивается прагматическими целями - развитие умений социального поведения в ситуациях повседневного общения.

В 90-е годы происходит осознание необходимости актуализации личности учащегося на основе познания им чужой для него действительности и восприятия иной культуры. Появляются такие понятия как "социокультурный подход", "интегрированное страноведение", "лингвострановедческий подход".

Сегодня культура понимается как обобщенное цивилизованное пространство, то есть как продукт человеческой мысли и деятельности. Поэтому к культуре относятся опыт и нормы, определяющие и регламентирующие человеческую жизнь, отношения людей к новому и иному. Следовательно, в учебном процессе по иностранному языку, имеющим ярко выраженную межкультурную доминанту, должен отражаться наряду с фактологическим и страноведческим аспектами также и ценностный. Таким образом, межкультурная составляющая диктует необходимость поиска новых психолого-педагогических и методологических решений, направленных на формирование межкультурной коммуникативной культуры учащегося и "расширение" рамок учебного процесса за счет "выхода" учащегося в реальный межкультурный контекст общения [Наумова, 2020].

Причиной повышенного внимания к культурологическому аспекту в

обучении иностранному языку в отечественной методике послужили коренные изменения, произошедшие в общественном, политическом и экономическом строе нашей страны. Эти реформы повлекли за собой изменения в мировоззрении народа, и, в частности, в его отношении к культурам зарубежных стран, ставших доступными для международных контактов. Перед системой образования встала проблема замены традиционных методов обучения иностранному языку, на новые, направленные на более углубленное знакомство с иностранной культурой.

Необходимость включения этого аспекта в обучение обусловлена прежде всего неразрывностью понятий язык и культура. Изучение иностранного языка не может ограничиваться его знаковой системой, так как любой язык несет в себе информацию о культуре, истории, реалиях и традициях страны изучаемого языка.

Среди причин, послуживших основой введения культурологического компонента в обучение иностранному языку, нужно также отметить особенности психической деятельности человека, в частности существованием такого феномена как порог ментальности. Под понятием “ментальность” понимается внутренняя готовность личности к определенным мыслительным и физическим действиям. В ментальности связано три компонента, образующие треугольник: отношения - знания – поведение. А понятие “порог” используют для обозначения условной черты, за которой становится возможной/невозможной адекватная реакция. По словам Р.П.Мильруд, изучение порога ментальности позволяет лучше понять особенности национального характера, предвидеть возможное непонимание, предупредить осложнения во взаимоотношениях и т.д. [Саморская, Пирогова, 1999].

В отечественной методике обучение культуре страны изучаемого языка осуществляется на основе двух ведущих подходов - обществоведческого и филологического. С точки зрения обществоведческого подхода речь идет о страноведении, которое понимается как комплексная учебная дисциплина,

включающая в себя разнообразные сведения о стране изучаемого языка. Сторонниками этого подхода являются В.В.Ощепкова, Т.Н.Писаренко, М.В.Пономарев, Н.А.Селиванова, Т.Ю.Тамбовкина и др.

Что касается филологического подхода, здесь имеется в виду не просто страноведение, а лингвострановедение, определяемое как направление, которое сочетает в себе обучение иностранному языку и дает определенные сведения о стране изучаемого языка. Второму подходу отдают предпочтение методисты М.А.Ариян, М.К.Борисенко, И.Н.Зотеева, К.В.Кричевская, А.Г.Крупко, Н.А.Саланович, Г.Д.Томахин и др.

Различие между этими двумя подходами в том, что страноведение является обществоведческой дисциплиной, на каком бы языке оно ни преподавалось, а лингвострановедение является филологической дисциплиной, в значительной степени, преподаваемой не отдельно как предмет, а на занятиях по практике языка в процессе работы над семантикой языковых единиц. Таким образом, филологический подход является более эффективным, так как он позволяет сочетать элементы страноведения с языковыми элементами, то есть, формирует коммуникативную и культурологическую компетенции. При этом, под термином “культурологическая компетенция” понимается комплекс экстралингвистических знаний, умений и навыков, и приемов адекватного поведения в области иностранной культуры [Барышников, 2012].

1.4. Сущность культурологического подхода в обучении иностранным языкам

В истории методики существовало множество подходов, которые, однако, не нашли поддержки современников и последователей. Лишь некоторые идеи оказались жизнеспособными, и, претерпев некоторые изменения, влились в современный процесс обучения. Культурологический подход доказал свою эффективность на практике, поэтому будет особенно полезно разобрать его содержание.

Осваивая каждый новый язык, человек расширяет не только свой

кругозор, но и границы своего мировосприятия и мироощущения. При этом то, как он воспринимает мир и что он в нем видит, всегда отражается в понятиях, сформулированных на основе его исходного языка и с учетом всего многообразия присущих этому языку выразительных средств. Между общающимися в условиях межкультурного взаимодействия складываются межкультурные отношения.

Используя свой лингвокультурный опыт и свои национально-культурные традиции и привычки, субъект межкультурной коммуникации одновременно пытается учесть не только иной языковой код, но и иные нормы социального поведения, при этом он должен осознавать факт их чужеродности. Иноязычная культура есть та часть общей культуры человечества, которой обучающийся может овладеть в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культуроведческом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах.

Культурологический подход предполагает исследование взаимоотношений культуры (и языка как ее составляющей) с сознанием (внутренним миром) человека, который является носителем этой культуры. Из этого следует, что изучение языка, его системы идет параллельно с изучением человека как «языковой личности», несущей в себе особенности национального мышления, ценностных ориентиров и этнической культуры в целом. Таким образом, этот подход имеет свой определенный вектор - не от языка к культуре, а от личности к культуре, т. е. исследование духовной жизни человека, сформированного этой культурой, а также системы его представлений о культуре, отражающейся в национальной картине мира.

Культурологический подход - конкретно-научная методология познания и преобразования педагогической реальности, имеющая своим основанием аксиологию - учение о ценностях и ценностной структуре мира; видение образования сквозь призму понятия культуры, то есть его понимание как культурного процесса, осуществляющегося в культуросообразной

образовательной среде, все компоненты которой наполнены человеческими смыслами и служат человеку, свободно проявляющему свою индивидуальность, способность к культурному саморазвитию и самоопределению в мире культурных ценностей [Маслова, 2001].

Целями и задачами обучения при культурологическом подходе является не только знание языка, который несомненно является частью культуры, но и познание той самой иностранной культуры, а также развитие общей культуры личности.

Культурный подход в обучении призван расширить общий, социальный, культурный кругозор обучающихся, стимулировать их познавательные и интеллектуальные процессы.

Так основная задача преподавания иностранных языков в России в настоящее время - это обучение языку как реальному и полноценному средству общения. Научить людей общаться (устно и письменно), научить произвольно создавать, а не только понимать иностранную речь - это трудная задача, осложненная еще и тем, что общение - не просто вербальный процесс. Его эффективность, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний и многого другого.

Культурологический подход должен выполнять пять функций: развивающую, учебную, воспитательную, познавательную и профессиональную.

Развивающая функция. Сущность ее заключается в том, что иноязычная культура направлена на развитие тех социально и профессионально значимых свойств личности учащегося, которые играют наиболее важную роль для процессов познания, а именно: - психических функций, связанных с речевой деятельностью (речевое мышление, внимание, память во всех ее видах, воображение, восприятие и др.);

- речевых способностей (фонематический слух, чувство языка,

способность к догадке, различению, имитации, к логическому изложению и др.);

- таких черт характера, как трудолюбие, целеустремленность, воля, активность;
- умения учиться [Ариян, 1990].

Учебная функция. Культурологический подход подразумевает владение всеми речевыми функциями и различными формами общения для того, чтобы овладение профессиональной иноязычной культурой было средством обогащения духовного мира обучаемого, межличностной и межкультурной коммуникации, отстаивания своих убеждений, пропаганды межкультурного партнерства и социального прогресса, отечественной культуры и т.д. Каждый вид речевой деятельности имеет свои конкретные цели: говорение, аудирование, двусторонний перевод (с родного на английский язык и наоборот), чтение, письмо.

Воспитательная функция заключается в том, что иноязычная культура является средством нравственного воспитания. Для реализации нравственного воспитания в иноязычной коммуникации есть следующие возможности:

- содержательные (наличие разнообразных проблем);
- организационные (обсуждение этих проблем и трактовка).

Познавательная функция. Освоение иноязычной культуры ставит цель понимания этой культуры, а не овладения всем ее содержанием, поскольку всю культуру страны изучаемого языка в полном объеме даже в процессе изучения иностранного языка усвоить невозможно. Необходимо помнить, что каждый народ имеет свой менталитет, разительно отличающийся от другого. Понимание менталитета возможно лишь через овладение культурой. Усвоение разрозненных фактов культуры не обязательно приведет к "вхождению" в чужой менталитет, так как менталитет системен по своей природе [Доманский, 1999].

Профессиональная функция. Сущность ее заключается в том, что

иноязычная культура определяет профессиональную специфику, присущую тому или иному народу. Пребывание в чужой стране может вызвать различные чувства. Человек, попавший за рубеж, может восхищаться другой реальностью: магазинами, домами, продуктами, стилем одежды. Однако приехавший в иноязычную страну специалист, начав работать, испытывает влияние иноязычной культуры на свою жизнь. Незнание профессионального этикета и иноязычной культуры может привести к культурному шоку, который проявляется в избегании контактов с представителями иноязычной культуры, усталости, нервозности, беспокойства. Уверенность в общении на иностранном языке можно приобрести только в процессе практики.

Знания о культуре страны изучаемого языка помогают адаптироваться к иноязычной среде, следуя канонам вежливости в инокультурной среде. Следует при этом отметить, что главным является не воспитание с позиции норм и ценностей страны изучаемого языка и не вызубривание фактов, а умение сравнивать культурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом.

Для решения данных целей поставлены такие задачи как: приобщение обучающихся к многогранной культуре народа, сравнение особенностей иноязычной и родной культур, а также изучение иностранного языка как средства выражения этой культуры.

В качестве принципов отбора содержания и способов организации образования на основе культурологического подхода необходимо выделить следующие принципы.

Принцип диалога культур - предполагает анализ культуроведческого материала в целях использования его в качестве дидактического наполнения при разработке учебных программ; контрастивно-сопоставительное соизучение родной и изучаемой культур в контексте их непосредственного и опосредованного историко-культурного взаимовлияния; создание дидактических условий для подготовки учащихся к выполнению роли субъектов диалога культур.

Принцип культуросообразности, согласно которому в отборе культуроведческого материала лежат следующие положения: определение культурной и ценностной значимости отбираемых материалов; определение значимости понятий «культурное наследие», «культурное многообразие», «диалог культур», «культурная дискриминация», «культурная агрессия», «культурное и этическое самоопределение», «картина мира»; целесообразное использование культуроведческого материала в конкретной группе обучающихся с учетом их возрастных и интеллектуальных возможностей.

Принцип доминирования проблемных культуроведческих заданий, согласно которому учащиеся учатся собирать, систематизировать, обобщать и интерпретировать культуроведческую информацию; овладевать стратегиями культуроведческого поиска и способами интерпретации культур; использовать стратегии культурного самообразования; участвовать в творческих работах культуроведческого и коммуникативно-познавательного характера.

Принцип интегративности ориентирован на восприятие культуроведческого содержания на основе междисциплинарных связей и зависимостей, предполагает интеграцию философско-культурологических, регионоведческих, лингвистических знаний.

Принцип культурной вариативности и рефлексии - обнаруживается при разработке комплекса дидактических средств в рамках учебной дисциплины и при отборе культуроведческого материала для учебных целей. Данный принцип может служить основой разработки проблемных культуроведческих заданий, которые направлены на межкультурное развитие учащихся.

При культурологическом подходе годятся не все методы обучения. Акцент делается на активные и интерактивные методы. При интерактивном методе обучения взаимодействие осуществляется не только между обучающим и обучающимися, но также взаимодействие происходит непосредственно между обучающимися. Методы интерактивного обучения -

это совокупность педагогических действий и приёмов, направленных на организацию учебного процесса и создающего специальными средствами условия, мотивирующие обучающихся к самостоятельному, инициативному и творческому освоению учебного материала в процессе познавательной деятельности. По характеру учебно-познавательной деятельности методы интерактивного обучения подразделяют на: имитационные методы, базирующиеся на имитации профессиональной деятельности, и неимитационные. Имитационные, в свою очередь, подразделяют на игровые и неигровые. При этом к неигровым относят анализ конкретных ситуаций, разбор деловой почты руководителя, действия по инструкции и т. д. Игровые методы подразделяют на: деловые игры, дидактические или учебные игры, игровые ситуации, игровые приемы и процедуры, тренинги в активном режиме

Критериями оценки выступают понимание культуры иноязычного народа, понимание сходств и различий иноязычной и родной культур и уровень владения иностранным языком. Для успешного взаимодействия с представителем иной страны необходимо не только знание языка, но и понимание культуры представителя данной страны. В данном контексте культура понимается как обобщенное цивилизованное пространство, то есть как продукт человеческой мысли и деятельности, это и опыт, и нормы, определяющие и регламентирующие человеческую жизнь, отношения людей к новому и иному, идеям, мировоззренческим степеням и социальным формам. Необходимо знать, как обучающиеся понимают и принимают те или иные культурные реалии. Также обучающиеся должны осознавать какую особую значимость приобретает сохранение самобытности собственной культуры и ее обогащение на основе сравнения с иноязычной через понимание и взаимопонимание.

В конечном итоге предполагается, что изучающий иностранный язык должен овладеть культурологической компетенцией. Её основными составляющими являются: знание и понимание собственной культуры,

осмысление картины мира иной социокультуры, умение видеть сходство и различие между общающимися культурами и владение навыками межкультурного диалога, предполагающего готовность к решению конфликтов, распознавание смысловых ориентиров другого лингвосоциума, оперирование инокультурными концептами и средствами социальной коммуникации.

1.5. Методики работы с культурологическим материалом на уроках иностранного языка

Любой подход, перед применением в учебном процессе, должен быть разработан и теоретически обоснован.

Среди материалов, несущих в себе культурологический компонент, и которые могут быть использованы в качестве основы для обучения культуре иностранного языка предлагают использовать следующие: материалы для чтения, а именно, аутентичные, адаптированные или специально отобранные тексты (в том числе и социальные данные), словарь реалий и лингвострановедческий комментарий.

Однако наиболее эффективному формированию культурологической компетенции способствует использование на уроках аутентичной зрительной наглядности, то есть предметов повседневной жизни, изначально не имеющих учебно-методической направленности, а созданных исключительно для использования носителями языка.

Эти материалы выделяют в отдельную группу, так называемых, прагматических материалов. В их перечень попадают одноразовые, повседневные материалы, такие, как афиши-объявления, театральные и другие программки, анкеты-опросники, билеты – проездные и входные, вывески, этикетки, меню и счета, карты, схемы-планы, рекламные проспекты по туризму, отдыху, покупкам, найму на работу и т.д.

Функционально-целевое назначение прагматических материалов может быть различным. Они могут использоваться:

- для приобретения страноведческих знаний (последовательным или проблемным путем); для организации речевого общения, для развития устной речи по вышеперечисленным сферам общения: организация интервью, различных опросов об учебных и спортивных центрах, изучение условий и требований, связанных с получением различных профессий, имитация путешествий, посещений, выбор гостиниц, развлечений и др.;
- для семантизации языковых единиц и развития смысловой и лингвистической догадки, для развития компаративных умений, оценочных суждений, для социальной ориентации.

Эффективность этих материалов обеспечивается, прежде всего, их аутентичностью, и, как следствие, способностью приобщать к иностранной культуре. Их достоинством также является то, что они стимулируют почти подлинную коммуникацию: учащиеся как бы проживают все события, играют определенные роли, решают проблемы (покупок, экскурсий, выбора учебного центра и профессии, заполнение анкет, выбора меню и т.д.), удовлетворяют свои познавательные интересы.

Разработаны различные методики работы с культурологическим материалом на уроках. Для примера можно рассмотреть две интересные разработки.

Большой интерес, теоретическую и практическую значимость представляют исследования Л.Б. Воскресенской о паспортизации ключевых слов. Под лингвострановедческим паспортом ключевого слова Л.Б. Воскресенская понимает комплексное синхронное описание в методических целях информации о предмете или явлении, обозначаемом словом или совокупностью языковых данных, с помощью которых реализуются внеязыковые сведения.

Методика работы: школьники выписывают в первую колонку лексику по теме, во вторую помещают единицы информации, звездочками отмечая лингвострановедческие реалии, в третью колонку под руководством учителя вносят словосочетания, встречающиеся в рассматриваемом предложении,

абзаце. Позднее такая работа может проводиться учащимися самостоятельно.

Таким образом, данный вид работы будет оказывать влияние не только на формирование познавательной активности школьника в процессе речевой деятельности, но и способствовать развитию их лингвистических, исследовательских навыков. В то же время не следует забывать о страноведческой направленности такого приема. Перед составлением паспорта ключевого сочетания можно предложить учащимся ответить на вопросы по тексту. При контроле усвоения страноведческой информации задание можно сформулировать так: «Дайте объяснения словам, отмеченным звездочками, используя текст; скажите, что нового вы узнали о...».

Не менее действенным приемом работы является методика Э.И. Талии.

Учащиеся знакомятся с текстом, содержащим информацию о реалиях иноязычной культуры, а затем самостоятельно составляют аналогичный текст, описывающий сходные явления и реалии своей страны. Для большей наглядности целесообразно записывать текст об отечественной действительности рядом с текстом о реалиях иноязычной культуры: для этого страница делится пополам. Методика может быть использована в процессе работы над темами «Спорт» «Музыка» «Образование» «Политическая система» и др. Подобные задания даются на дом, после того как учитель в классе объяснит методику работы с такой таблицей.

Основная часть заданий страноведческого характера должна предназначаться для самостоятельной работы дома.

Нельзя обойти некоторые аспекты организации обучения речевому этикету. Речевой этикет – это совокупность норм и правил поведения, обычно это неписанный кодекс, который каждый человек усваивает вместе с культурой. Большое внимание на уроках уделяется созданию коммуникативной атмосферы, где речевому этикету отводится главенствующее место. Сила этикета заключается в том, что он открывает двери к нашим взаимодействиям. Можно выучить языковую систему, однако оказаться беспомощным во множестве житейских ситуаций.

Коммуникативная речевая ситуация рассматривается как динамичная система взаимоотношений общающихся и опирается на отражение объектов, событий и явлений внешнего мира субъектом в процессе деятельности по решению речемыслительных задач в данных экстралингвистических условиях.

Новизна речевых ситуаций - смена проблемы обсуждения, предметов общения, речевого партнера, условий общения, использование разнообразного дидактического материала, организация урока и многообразия приемов работы – вызывает непроизвольное запоминание новых речевых единиц.

Личностно - ориентированная направленность общения усиливает мотивацию обучаемых, поскольку любой человек отличается от другого способностями и умением осуществлять учебную и речевую деятельность, и своими личностными характеристиками. У каждого свой опыт, свой набор деятельности, определенные чувства и эмоции, интересы и статус (положение в группе). В условиях коллективного взаимодействия быстрее усваиваются нормы речевого и неречевого поведения носителей изучаемого языка.

Для обучения речевому поведению в диалоге культур были разработаны коммуникативные упражнения на основе учета характера познавательной деятельности обучаемых: 1) упражнения аналитического характера, предполагающие выполнение задания по готовому тексту-диалогу (анализ текста); 2) упражнения аналитико-синтетического характера, предусматривающие трансформацию готового материала с целью корректировки употребления формул речевого этикета; и 3) синтетические упражнения, подразумевающие создание текста или фрагментов текста с использованием формул речевого этикета.

Так, в первую группу входят задания типа:

- 1) Прочтите, повторите и запомните фразу (высказывание): “Чтобы выразить просьбу, благодарность, пожелание, англичане говорят так ...”.

- 2) Вспомните и назовите различные ситуации, в которых можно употребить приведенное речевое высказывание.
- 3) Определите семантико-стилистические особенности фразы, приведенного в тексте-диалоге.
- 4) Опишите ситуации, в которых употребляется данная фраза.
- 5) Повторите данную фразу в аналогичных по характеру и структуре ситуациях бытия.

Вторую группу упражнений составляют следующие задания:

- 1) Постройте собственную схему диалога для данной ситуации в рамках указанной темы и наполните ее необходимыми подходящими высказываниями языковыми средствами.
- 2) Вставьте данную фразу (высказывание) в структуру диалога, в котором указанная функция (просьба, обращение и т.п.) повторяется неоднократно при полном сохранении грамматической формы и частичной замене лексических единиц.
- 3) Найдите ошибки в употреблении формул речевого этикета и отредактируйте их.
- 4) Восстановите текст-диалог из данных в произвольном порядке реплик коммуникантов.

Третья группа включает упражнения типа:

- 1) Включите в функционально ориентированное высказывание различные функциональные реплики.
- 2) Самостоятельно постройте циклы речевого взаимодействия с указанным функциональным типом реплики.
- 3) В заданном темпе употребите адекватные функционально ориентированные реплики в порядке реагирования на предлагаемые высказывания.
- 4) Составьте диалог по определенной функциональной схеме, включающей описание ситуации, смысловые опоры, ключевые

слова (или зачин и концовку диалога, зачины реплик и т.п.).

Разработаны и критерии оценивания овладения обучаемыми речевым этикетом.

Критерий 1 предполагает первичное ознакомление (восприятие) и осмысление полученной информации при предъявлении иноязычного текста, где происходит преодоление рецептивных трудностей, так как внимание обучаемых должно распределяться между формой и содержанием того высказывания, которое они воспроизводят.

Критерий 2 связан с адекватным использованием формул речевого этикета в различных ситуациях бытия, где смысловой обработке подвергается связное высказывание. Языковая задача осознается обучаемыми параллельно со смысловой, то есть формулы речевого этикета развернуто используются в ситуативном окружении.

Критерий 3 соответствует формированию навыков грамматического оформления формул речевого этикета, возникновению вторичного умения продуктивной речевой деятельности. Обучаемые осознают смысл этикетного высказывания, догадываются о значении незнакомых формул речевого этикета, понимают их семантико-стилистическую направленность. Формируются умения прогнозировать реакцию собеседника, понимать его настроение, отношение к происходящему, другие характеристики коммуникативной ситуации. Совершенствуется также умение соотносить интонационный рисунок высказывания с коммуникативным намерением говорящего.

Критерий 4 связан с углубленным осознанием использования формул речевого этикета в родной культуре. Обучаемые приобретают соответствующие навыки и умения быстро и правильно ориентироваться в выборе формул речевого этикета и выражать собственные мысли на родном языке. Формируется умение сравнивать формулы речевого этикета в иноязычной и родной культуре. Происходит постепенное накопление иноязычной информации, что дает возможность сопоставления и принятия

смыслового решения с большей степенью вероятности местного высказывания [Сепир, 1993].

Так же следует обратить внимание что использование страноведческой информации в учебном процессе обеспечивает повышение познавательной активности учеников, расширяет их коммуникативные возможности, благоприятствует созданию положительной мотивации на уроке, дает стимул к самостоятельной работе над языком, способствует решению воспитательных задач.

Казалось бы, что содержание страноведческих текстов должно содействовать формированию познавательного интереса у школьников, однако на практике можно столкнуться с парадоксом: этот материал, по своему богатому содержанию способный обеспечивать развитие положительной мотивации, нередко утрачивает заложенные в нем возможности. Одни учащиеся, тщательно поработав над текстом, так и не могут полностью понять его, другие жалуются на трудности и большой объем затрачиваемой самостоятельной работы. В результате богатый учебный материал нередко выступает в роли тормоза при формировании положительного отношения к учебному процессу в целом. Некоторые затруднения испытывают и учителя. Большинство, при знакомстве с лингвистическими данными, их закреплении и контроле за усвоением, пользуются теми же приемами, что и при работе над обычными текстами, в то время как здесь нужна специальная система приемов, упражнений, учитывающих специфику предлагаемого материала.

При знакомстве со страноведческими текстами учащиеся довольно часто испытывают «информационный пробел». Например, при знакомстве с текстом “Sport in Great Britain” у учеников могут возникнуть вопросы к учителю типа: «Мы знаем, какие есть футбольные команды в нашей стране. А какие команды более популярны в Великобритании? Каковы причины профессионализма в спорте Англии?»

Возникновение подобных вопросов свидетельствует о заинтересованности учащихся в теме, об их желании заполнить информационный пробел. К сожалению, учитель не всегда может дать исчерпывающие ответы на такие вопросы. Помочь ему в этом могла бы книга для учителя, содержащая более подробные методические указания и страноведческие комментарии.

Таким образом, при несовершенном владении иностранным языком межкультурная коммуникация характеризуется рядом специфических особенностей, среди которых наиболее существенными являются следующие:

- подготовка к реальной межкультурной коммуникации в старшей школе осуществляется в искусственных условиях и неадекватными средствами — учебным общением с одноклассниками, являющимися носителями одной культуры;

- основным коммуникативным партнером школьников, изучающих иностранный язык, является учитель, который не является носителем иноязычной культуры, а является лишь ее ретранслятором;

- воспроизведение стереотипов и подражание культурному образцу при несовершенном владении иностранным языком оказывает плохую услугу обучаемому. Общение на иностранном языке выпускника старшей школы с его зарубежными сверстниками вполне может характеризоваться индивидуальным, национальным стилем;

- межкультурная коммуникация, обеспечивающая взаимопонимание собеседников, требует от овладевающих иноязычной коммуникативной деятельностью достаточных фоновых знаний, в контексте которого функционирует изучаемый иностранный язык [Мильруд, 1997].

ГЛАВА 2. РЕАЛИЗАЦИЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ

2.1. Социально-педагогический контекст современной системы школьного иноязычного образования

Анализ социального и педагогического контекста, в рамках которого и происходит функционирование системы образования, является отражением положения образовательной политики в отношении иностранных языков. Государственная политика, в свою очередь представляется педагогической переориентировкой социального заказа по отношению к иностранным языкам, проявляется в учебных планах, концепциях и других основных документах. Цель этих документов - обеспечить стабильность и функциональность, развитие школьного образования.

К середине 80-х годов противоречия между существующей системой образования в области иностранных языков и социальной потребностью граждан в практическом владении языками все более обостряются. Первыми в этих противоречиях удостоверились учителя и методисты. Кроме того, произошло осознание простого вывода. Совершенствование программы по предмету, пересмотр и переработка УМК попросту не способны изменить положение вещей в лучшую сторону. Причиной этого положения был как неизбежный кризис в сфере школьного обучения иностранным языкам, так и застой образовательной системы в целом. Предтечей этого были отнюдь не внутриметодические причины, но господствующие в обществе идеологические и экономические парадигмы.

Системный кризис общества второй половины 80-х годов дал старт переходному этапу системы образования и государственной политики в целом. Специфика образовательной системы, составной частью которой является, в том числе и система образования в области иностранных языков, всегда зависит от господствующей в обществе идеологии или философии. Личностно-ориентированный концепт образования преобразил

педагогический процесс. Ранее бывшим в некотором степени просвещением индивида, он превратился в своеобразный механизм развития культуры. В некоторой степени он даже оказал значительное влияние на формирование личности и образа мира. Приведение в реальность новой образовательной идеологии, тесно переплетается с созданием необходимых условий для стабильного развития и полноценной функциональности системы образования в области иностранных языков, функция образования личности в которой является ведущей. Нормальное развитие данной системы обеспечивается демократизацией и регионализацией образовательной сферы, ее вариативностью, многоукладностью и открытостью, а полноценная жизнедеятельность - внедрением новой педагогической концепции на идеях гуманизации и гуманитаризации образования, его развивающего деятельностного характера [Тер-Минасова, 2000].

Достоверно известно, в какой мере дисциплина "иностраный язык", способна воздействовать на личность ученика. Что, конечно же, не случайный фактор. Иностраный язык не столько проявления культуры, сколько необходимый инструмент познания. Своеобразный каталог сокровищ любой человеческой культуры. Можно назвать его своеобразным приобщением к любой национальной культуре.

Затрагивая современные тенденции развития системы образования как совокупности социальных институтов, неизбежно происходит столкновение с расширением рынка образовательных услуг в сфере иностранных языков. А также смену оценки их организации и содержания с целью последовательного удовлетворения в потребностях освоения иностранного языка как средства коммуникации. Вышеозначенные требования в целом подразумеваются при определении целей и содержания образовательной политики в отношении иностранного языка.

В рамках данной работы внимание обращено к аналитике требований Программы и Государственного стандарта по английскому языку, включая в себя содержание культурологического компонента, представляющего собой

незаменимую часть овладения иностранным языком.

Программа и Временный Государственный образовательный стандарт образовательных учреждений в число целей обучения иностранному языку включает воспитательный компонент, заключающийся в должном воспитании школьников, через призму личностных отношений к изучаемой культуре, равно как и к процессу овладения, этой культурой. Подобная направленность настаивает на постановке ученика в центр системы обучения., а именно вводит учет мотивов, потребностей, интересов обучающегося. Воспитание призвано обеспечить формирование у учащихся:

- отношения к миру путём оценки и эмоциональных проявлений;
- позитивного восприятия иностранного языка, инородной культуре;
- осознания необходимости иностранного языка, равно как и потребности его использования в рамках общения;
- постижение значения родной культуры и культурного (экономических, исторических, политических достижений) багажа своей страны.

Образование средствами иностранного языка предполагает:

- осознание учащимися сущности языковых явлений, иной системы понятий, сквозь которую может восприниматься действительность;
- сопоставление изучаемого языка с родным и включение в диалог культур;
- знания о культуре, реалиях и традициях страны изучаемого языка;
- представление о достижениях обеих национальных культур (собственной и иной) в развитии общечеловеческой культуры, о роли родного языка и культуры в зеркале культуры другого народа.

Исходя из целей обучения иностранному языку и ориентируясь на итог обучения – умение коммуницировать, обучение складывается из следующих компонентов:

- комплекс культурологических знаний об особенностях и реалиях

страны изучаемого языка;

-минимальное количество этикетных форм для общения в различных сферах.

Именно так возможно устроить диалог русскоговорящих учеников с иностранной культурой. Это становится стимулом нравственного и общеобразовательного роста школьников.

Обращаясь к теме страны изучаемого языка, подача информации учащимся о разнообразных сферах жизни населения данной страны, должно происходить на перманентных условиях, начиная с азов преподаваемой дисциплины. В той же мере необходимо и задействование аутентичных материалов, служащих отражением специфики быта, взаимоотношений, правил и норм поведения.

В состав культурологического материала и формируемых с его помощью навыков, и умений входит:

1.Овладение, понимание и умение использовать в определённых ситуациях лексические средства общения как источники национально-культурной информации:

-безэквивалентную лексику;

-фоновую лексику, включающую афоризмы, фразеологизмы, пословицы, поговорки;

-слова-реалии, обозначающие предметы национально-материальной культуры.

2. Знание страны изучаемого языка, включающее в себя данные о разных сторонах иностранной жизни, как-то:

-ее местоположение, географические и природные особенности, главные города, местные достопримечательности, политический строй, национальные праздники и традиции, формы сотрудничества с нашей страной и другими странами;

-история страны, события прошлого и настоящего, сформировавшие местный колорит в его представленном виде, знание о выдающихся

личностях в сферах медиа, науки, искусства;

-особенности быта, жизненного уклада, основных форм досуга, учебной и трудовой деятельности, сфер интересов, общественной жизни;

3. Навыки и умения речевого и неречевого поведения.

Ранее упоминалось о необходимости введения культурологического компонента в обучение иностранному языку, наряду с языковым материалом, страноведческим и лингвострановедческим компонентами. Поскольку именно он позволит обеспечить опору всей полученной информации, систематизировать полученные знания, навыки и умения. Без обеспечения такой базы данных представляется невозможным осознание полной картины иностранного общества, равно как и осознание проблематики взаимоотношений между народами. В существующей на данный момент ситуации, где социум становится всеобщей средой, местом смешения самых противоречивых течений и культур, а также появления новых, подобные навыки попросту незаменимы.

В странах с единым превалирующим языком, постижение культуры упрощено. Как следствие усвоение культуры происходит в основном силами и средствами данного языка. Подобная монокультурность несколько сужает учебную направленность. Ученик попадает под влияние иностранного языка и неизбежно, представлений учителя об иноземной культуре. Без наличия нужных методических условий, ученик не имеет необходимого образа для сравнения норм общения на родном и иностранном языках. В той же мере отсутствуют ценностные ориентации контактирующих в учебном процессе культур. Вышесказанное имеет отношение к тому периоду в методике преподавания иностранного языка, когда родной язык "изгонялся" из нее. Хотя необходимость учета родного языка и опоры на него ранее и впоследствии была доказана и неоднократно.

Безусловно, методика использования родного языка как опоры в плане коммуникации и обмена культурным опытом обучаемых, равно как и пользование, иностранным языком как инструмента для переоценки в

восприятию родного языка и культуры, на данный момент мало исследованы в научном плане, не смотря на всё более частое описание схожих методов в литературе в 90-х годов.

Таким образом, культурологический подход может задать основу для общения с европейской культурой, реализовав мирную коммуникацию и в сочетании с международным правозащитным образованием учащихся старших классов. Проблема целеполагания в рамках педагогики оставалась и остается основной проблематикой в исследованиях педагогов, психологов, а к настоящему моменту и философов всего мира. По мнению В.В. Сафоновой, цели обучения иностранному языку представляют собой частный случай преобразования социальных целей образования на уровне страны или даже мирового сообщества.

2.2 Анализ УМК «Spotlight 11» на предмет реализации культурологического подхода

УМК по английскому языку «Spotlight 11» (авторы: О.В. Афанасьева, Дж. Дули, И.В. Михеева, Оби Боб, В. Эванс; издательство М.: «Express Publishing: Просвещение», 2021) отвечает требованиям ФГОС и соответствует общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Common European Framework of Reference), а также соответствует стандартам Совета Европы. УМК Spotlight «Английский в фокусе» удовлетворяет целям и задачам, которые сформированы в ФГОС. Объем предлагаемого учебного материала соответствует предусмотренному программой обучения иностранному языку для 11 классов.

Содержание и задания данного УМК, на наш взгляд, соответствуют интересам и потребностям учащихся старшей школы, а именно – учеников 11 классов общеобразовательных школ, ступени обучения и уровню подготовки учащихся.

УМК «Spotlight 11» состоит из следующих компонентов:

- учебник (Student's Book);

- рабочую тетрадь (Workbook);
- языковое портфолио (My Language Portfolio);
- книгу для чтения (Reader);
- книгу для учителя (Teacher's Book);
- аудио курс для работы в классе (Class Audio);
- аудио курс для индивидуальной работы дома (Student's Audio);
- курс к книге для чтения (Reader CD)

УМК «Spotlight» соответствует современным методикам обучения иностранным языкам, а приемы, методы и технологии обучения направлены на развитие коммуникативных и когнитивных целей обучения. Повышение мотивации учебного процесса достигается посредством разнообразных ситуативных упражнений, интересных, актуальных текстов, видов и форм работы, которые позволяют обучать всем видам речевой деятельности.

Положительным моментом УМК «Spotlight» является опора и тесная связь с культурой родного языка. Кроме того, авторами предлагаются уроки культуроведения и страноведения как стран изучаемого языка, представленные в каждом модуле, которые обеспечивают учащихся учебными материалами для развития культурологической компетенции и способствуют реальному включению их в диалог культур. Социокультурная направленность процесса обучения английскому языку предполагает широкое привлечение лингвострановедческих материалов, которые дают учащимся возможность лучше овладеть английским языком через знакомство с культурой, бытом, реалиями, ценностными ориентирами людей, для которых английский язык является родным.

Анализ учебника показал, что многие тексты и задания, предлагаемые авторами учебника, используются в рамках культурологического подхода. Некоторые тексты авторы выделили в отдельный раздел, который называется «Culture Corner» и подразумевает уроки культуроведения стран изучаемого языка. Рассмотрим темы, предлагаемые данным разделом.

Таблица 1 - Содержание раздела «Culture Corner» в УМК «Spotlight 11»

Раздел	Содержание
Culture Corner 1	«Multicultural Britain» - этническое население Великобритании.
Culture Corner 2	«Childline» - горячая линия Великобритании, телефон доверия для детей, попавших в сложные жизненные ситуации.
Culture Corner 3	«Ellis Island and the Statue of Liberty» - достопримечательности США.
Culture Corner 4	«Florence Neightingale: The Lady with the Lamp» - английская медсестра, основоположница современного сестринского делаю.
Culture Corner 5	«Home Sweet Home» - типы домов в Великобритании.
Culture Corner 6	«Languages of the British Isles» - языки, на которых говорит население Британских островов.
Culture Corner 7	«Uni Life» - жизнь студентов Великобритании.
Culture Corner 8	«Going to the USA?» - стереотипы об американцах.

Задания из анализируемого раздела в основном направлены на анализ текста по определенной теме, познания новых культурологических фактов и на основе этого построения ответов на вопросы, касающиеся своей страны.

Проанализировав данный учебник, мы пришли к выводу, что заданий культурологической направленности в данном УМК недостаточно для эффективного обучения иностранному языку в рамках культурологического подхода, и они однотипные (работа по тексту). Это может привести к потере интереса обучающихся. Некоторые темы раздела «Culture Corner» затрагивают культуру Соединенных Штатов Америки, остальные - представляют недостаточное количество для понимания культуры страны, изучаемого языка (британского английского). В ходе анализа учебника не были обнаружены тексты и задания про достопримечательности Великобритании, выявлено недостаточное количество информации про столицу Великобритании, Лондон (обнаружен только один исторический текст про Большой лондонский пожар), также выявлено отсутствие информации о литературе Англии.

Таким образом, данный учебник не охватывает некоторые важные темы, а именно «Literature & Art», «Sights» и «Country study», которые необходимо

освещать при обучении иностранному языку в рамках культурологического подхода. Данный факт послужил обоснованием необходимости разработки дополнительного материала по обозначенным темам для использования его на уроках английского языка в 11 классе.

2.3. Практические рекомендации по оптимизации и реализации культурологического подхода в дополнение к УМК «Spotlight 11» В. Эванс, Д. Дули

2.3.1 Комплекс упражнений по темам «Literature & Art », «Sights», «Country study»

В данном параграфе представлен разработанный в ходе исследования комплекс упражнений, который может быть использован в качестве дополнения к УМК «Spotlight 11» при обучении иностранному языку в культурологическом аспекте.

Тема: «Literature & Art»

Упражнение 1 «Proverbs & Sayings». Обучающимся предлагаются индивидуальные карточки с пословицами (см. рисунок 1). Задача учеников - заполнить пропуски недостающими словами.

Proverbs & Sayings	
Fill in the missing words.	
1. _____ speak louder than words.	6. A _____ in need is a friend indeed.
2. The pot calls the _____ black.	7. Good _____ is above wealth.
3. Too many _____ spoil the broth.	8. The proof of the _____ is in the eating.
4. My house is my _____.	9. A _____ in time saves nine.
5. Money spent on _____ is never spent in vain.	10. Many men _____ minds.

Рисунок 1 - Раздаточный материал для индивидуальной работы с пословицами и поговорками

Упражнение 2. Данное упражнение направлено на расширение кругозора обучающихся, а именно на совершенствование знаний об известных английских

художниках и их работах. Ученики работают в парах, узнают картины художников и соотносят их с авторами. Ответы заносятся в таблицу. Раздаточный материал для задания представлен в Приложении А.

Упражнение 3. Каждый обучающийся получает раздаточный материал (см. рисунок 2). Ученикам необходимо ознакомиться с портретами писателей, их именами и названиями произведений. После этого обучающиеся соединяют соответствующие элементы карточки, рисуя линии таким образом, чтобы получились верные единства «портрет - имя писателя - его произведение».

Portrait	Writer	Work
	Charles Dickens	The Canterbury Tales
	Walter Scott	The Picture of Dorian Gray
	George Orwell	Ivanhoe
	Oscar Wilde	Great Expectations
	Geoffrey Chaucer	Nineteen Eighty-Four

Рисунок 2 - Задание «Famous English Writers»

Тема: «Sights»

Упражнение 1. После прослушивание презентации о достопримечательностях Великобритании учащимся предлагается поработать в парах и определить, какие высказывания являются верными, а какие ложными. Задание звучит следующим образом «*Listen to my statements and say if they are true(T) or false (F)*». Обучающиеся фиксируют ответы в тетрадях. С предложенными высказываниями и верными ответами можно ознакомиться ниже.

1. *Hundreds of years ago the Tower was a fortress. T*

2. *Big Ben is the smallest clock in Britain. F*
3. *London is the capital of Scotland. F*
4. *William the Conqueror built St. Paul's Cathedral. F*
5. *The Tower of London was a prison. T*
6. *The Tower of London is a museum now. T*
7. *The West End is the poorest part of London. F*
8. *Buckingham Palace is the London home of the Queen. T*
9. *London Eye is a famous London theatre. F*
10. *Nelson's Column is in Trafalgar Square. T*

Упражнение 2. Обучающиеся разделяются на 3 команды и получают карточки с изображениями достопримечательностей Великобритании и фактами о них. Задача учащихся состоит в том, чтобы соединить картинку с названием достопримечательности и карточкой с текстом. Каждый текст содержит 3 факта о достопримечательности (см. Приложение Б). Побеждает команда, быстрее и справившаяся с заданием без допущения ошибок.

Упражнение 3. Обучающимся предлагается разгадать кроссворд по теме «Sights» с целью обобщения культурологического материала по указанной теме и повышения мотивации учащихся 11 класса к изучению иностранного языка. С раздаточным материалом к данному упражнению можно ознакомиться в Приложении В.

Тема: «Country study»

Упражнение 1. Данное упражнение организуется в форме групповой игры. Обучающиеся разделяются на команды по 3-4 человека, каждая команда получает доску для записи ответов. На экране представлены вопросы по теме «Scotland» и варианты ответов. Задача для учеников - как можно быстрее выбрать правильный вариант ответа и записать его на доске. Команда, быстрее записавшая верный ответ - получает 1 балл. Побеждает команда набравшая наибольшее количество баллов. Вопросы для игры представлены ниже.

1) Scotland is historically known as...

A Albion C Caledonia

B Eire D Prydain

2) Which city has a nickname 'the Athens of the North'?

- A London C Belfast
B Edinburgh D Glasgow
- 3) The production of ... is as important for Scotland's economy as tourism.
A coal C cars
B electronics D whisky
- 4) Which sport originated in Scotland?
A boxing C football
B golf D skiing
- 5) Which prefix is used in Scottish family names?
A O' C Mac
B Gil D Fitz
- 6) What is the national emblem of Scotland?
A a thistle C a shamrock
B a red hand D a red rose
- 7) Scotland can be referred to as the Land of...
A Hills C Rocks
B Lakes D Cakes
- 8) Which dish is part of Scottish cuisine?
A haggis C cobb salad
B custard D bangers and mash
- 9) Who was not a Scot?
A Adam Smith C Sean Connery
B Charles Darwin D Alexander Fleming
- 10) Which holiday is one of Scotland's bank holidays?
A Thanksgiving C Easter Monday
B St. Patrick's Day D St. Andrew's Day

Упражнение 2. На экране представлена таблица с высказываниями известных людей (см. рисунок 3). Обучающимся необходимо сопоставить каждое высказывание с его автором и записать ответы на листе бумаги.

1 Be yourself everyone else is already taken	A Abraham Lincoln
2 Study history. In history lies all the secrets of statecraft	B Mark Twain
3 Better to remain silent and be thought a fool than to speak out and remove all doubt	C Henry Ford
4 When in doubt, tell the truth	D Oscar Wilde
5 Have the courage to follow your heart and intuition. They somehow know what you truly want to become	E Thomas A. Edison
6 Whether you think you can, or you think you can't-you're right	F Winston Leonard Spencer-Churchill
7 Many of life's failures are people who did not realize how close they were to success when they gave up.	G Steve Jobs

Рисунок 3 - Изображение для представления на экране «Высказывания известных людей»

Упражнение 3. Ученики получают карточки для индивидуальной работы с заданием на определение верных и неверных утверждений (см. рисунок 4).

ENGLISH COUNTRY STUDY QUIZ

QUESTIONS: TRUE OR FALSE

No	QUESTION	TRUE	FALSE
1	Is Dublin the capital of Northern Ireland?		
2	The national day in Wales is celebrated on the 1 st March		
3	The national emblem of Scotland is the thistle 		
4	The patron of England is St. George		
5	The harp is the coat of arms of Northern Ireland 		
6	Glasgow has a nickname 'the Athens of the North'		
7	Is it the national flag of Wales? 		
8	The patron of Scotland is St. David		
9	Is it the national flag of the Republic of Ireland? 		
10	Is it the national emblem of Northern Ireland? 		

Рисунок 4 - «English county study quiz»

2.3.2 Опытнo – экспериментальная работа по применению комплекса упражнений при формировании культурологического подхода

Возможности разработанного комплекса упражнений для формирования культурологической компетенции исследовались в ходе опытно-экспериментальной работы на базе Учебного центра английского языка «Oxbridge». В рамках опытно-экспериментальной работы был проведен обучающий эксперимент. Экспериментальную базу исследования составила группа из 14 обучающихся одиннадцатых классов общеобразовательных школ.

Данный эксперимент проводился в три этапа:

1. *Диагностический*: определение уровня знаний обучающихся о фактах культуры Великобритании на начало опытно-экспериментальной работы.

2. *Формирующий*: реализация комплекса упражнений, разработанных в рамках культурологического подхода.

3. *Контрольный*: оценка уровня усвоения знаний обучающихся после проведения обучающего эксперимента, сравнение результатов, полученных на этапе констатации с результатами эксперимента.

Перейдем к подробному рассмотрению каждого этапа эксперимента.

Диагностический этап. Для проведения первого этапа эксперимента и определения исходного уровня сформированности культурологической компетенции был разработан диагностический тест на английском языке, включающий задания, с помощью которых можно оценить уровень осведомленности обучающихся о литературе и искусстве Великобритании, ее достопримечательностях и некоторых фактах о стране.

Входное тестирование (Приложение Г) состояло из пяти заданий культурологической направленности. Первое задание направлено на проверку знаний обучающихся об известных английских художниках и их произведениях. Во втором задании обучающимся предлагается прочитать 5 вопросов об английских писателях и выбрать к каждому вопросу верный вариант ответа из четырех возможных. Третье задание составляют факты о странах Великобритании, задача учеников - определить верные и неверные

утверждения. В четвертом задании учащимся предлагается прочитать 5 английских пословиц и вставить недостающие слова. Последнее задание-развернутый ответ в свободной форме. Предполагается, что друг обучающегося собирается посетить Великобританию и просит его посоветовать места, которые следует посетить. Ученику необходимо дать совет, упомянув не менее четырех достопримечательностей Великобритании и дать краткое описание (1-2 предложения) про каждую из них.

За каждый правильный ответ в заданиях 1-4 предполагается 1 балл. Максимальное количество баллов за задание 5 - 10 баллов. Критерии оценивания задания № 5 приведены в Таблице 2.

Таблица 2 - Критерии оценивания задания №5

Критерий	Кол-во баллов	Комментарии
Решение коммуникативной задачи	5	<ul style="list-style-type: none"> • Названы 4 достопримечательности • Полное и точное описание достопримечательностей • Правильно выбрано стилевое оформление речи
	4	<ul style="list-style-type: none"> • Названы 4 достопримечательности • Неполное или неточное описание одного, двух. • Есть нарушения в стилевом оформлении
	3	<ul style="list-style-type: none"> • Названы 3-4 достопримечательности • Неполное или неточное описание трех. • Есть нарушения в стилевом оформлении
	2	<ul style="list-style-type: none"> • Названы 3-4 достопримечательности • Дано неполное или неточное описание всех достопримечательностей
	1	<ul style="list-style-type: none"> • Названы 4 достопримечательности без описания
Лексико-грамматическое оформление текста	3	<ul style="list-style-type: none"> • Использованный словарный запас и грам. структуры соответствуют уровню сложности задания; допущены не более 2 лексико-грамматических ошибок
	2	<ul style="list-style-type: none"> • Словарный запас и грам. структуры соответствуют уровню сложности задания; не более ошибок
	1	<ul style="list-style-type: none"> • Словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания; не более 5 ошибок
Орфография и пунктуация	2	<ul style="list-style-type: none"> • орфографические и пунктуационные ошибки отсутствуют; допущено не более 2 ошибок.
	1	<ul style="list-style-type: none"> • допущено не более 4 ошибок

Таким образом, максимальное количество баллов равняется 25, что соответствует 100% выполнения задания. Обучающийся получает оценку в зависимости от итогового результата. Соотношение полученных баллов и оценок представлено в таблице 3.

Таблица 3 - Количественные показатели отношения оценок к баллам

Кол-во баллов	Процентное соотношение	Оценка
25-30	85-100%	Отлично (5)
21-24	70-85%	Хорошо (4)
15-20	50-70%	Удовлетворительно (3)
Меньше 15	Меньше 50%	Неудовлетворительно (2)

В результате диагностирующего теста было выявлено, что большая часть обучающихся 11 класса не имеет достаточного представления о культурном наследии Великобритании. Результаты тестирования представлены на рисунке 5.

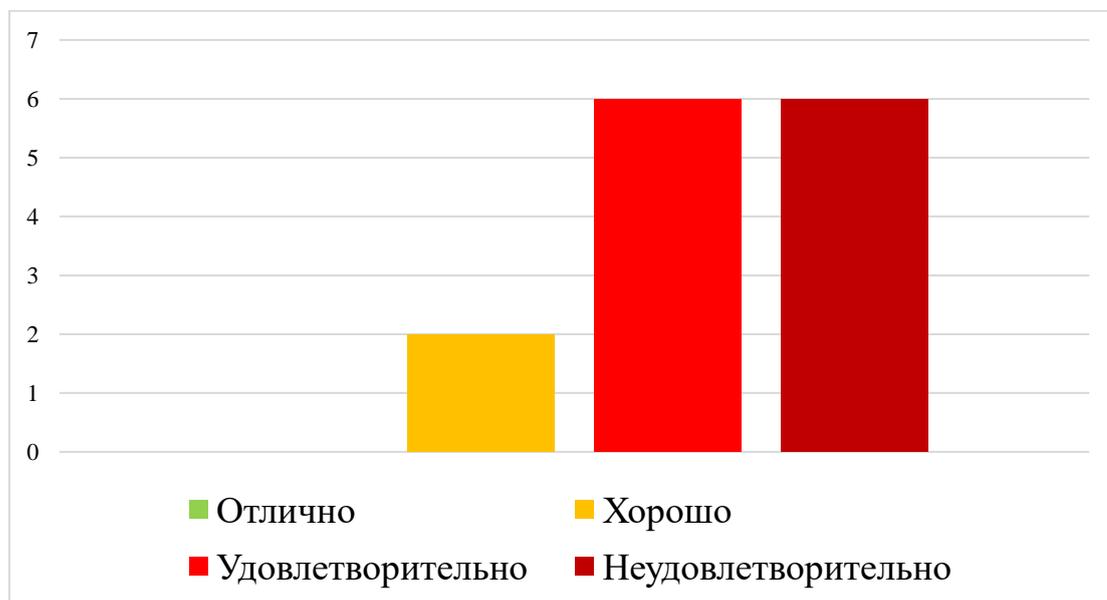


Рисунок 5 - Результаты входного тестирования

Исходя из приведенных результатов видно, что на начало опытно-экспериментальной работы ни один обучающийся 11 класса не справился с тестированием более чем на 85%, таким образом, ни один ученик не получил оценку «отлично». В свою очередь 2 человека показали уровень развития

культурологической компетенции выше среднего и получили оценку «4». Результаты ниже среднего (получили «оценку – 3») продемонстрировали 6 обучающихся, и низкий уровень развития лексического навыка по данным темам показали так же 6 учеников, которые получили оценку «неудовлетворительно».

В результате тестирования были выявлены следующие типичные ошибки. Обучающиеся не имеют достаточных знаний об английских художниках и писателях, замечено, что задание на соотнесение художников с их произведениями вызвало большую трудность. Выявлено, что некоторые обучающиеся знают английские пословицы, однако большая часть учеников класса не справились с заданием. В четвертом задании обучающиеся смогли верно ответить на некоторые вопросы, однако, не исключено, что данный факт вызван везением и угадыванием верного ответа из двух возможных. Особые трудности возникли при написании ответа на задание №5. Выявлено, что обучающиеся не владеют знаниями о достопримечательностях страны изучаемого языка, если и упоминают достопримечательность, то не владеют должной информацией для ее описания. Кроме этого, замечено большое количество орфографических ошибок в написании названий достопримечательностей.

Основываясь на результатах диагностического теста, а также на анализе УМК, по которому ведется обучение, был сделан вывод, что при обучении иностранному языку, наблюдается недостаточное количество текстов, упражнений и заданий, способствующих формированию культурологической компетенции. Результаты теста подтвердили необходимость использования дополнительных заданий к УМК «Spotlight 11» по темам «County study», «Literature & Art» и «Sights».

Формирующий этап. На формирующем этапе эксперимента был проведен ряд уроков с использованием упомянутого выше разработанного нами дополнительного комплекса упражнений. Данный комплекс состоит из трех заданий по теме «Literature & Art», трех заданий по теме «Sights» и трех

заданий по теме «County study». Разработанные упражнения были включены в содержание трех уроков. Эти упражнения позволили вспомнить и закрепить в памяти обучающихся большую часть культурологического материала, изученного в процессе работы и, как следствие, подготовить их к контрольному тестированию.

Контрольный этап. В конце опытно-экспериментальной работы для диагностики эффективности применения разработанных заданий в процессе формирования культурологической компетенции и проверки качества усвоения обучающимися культурологических фактов на контрольном этапе опытно-экспериментальной работы было проведено повторное тестирование, идентичное проведенному на диагностирующем этапе. Исходя из результатов повторного тестирования, проведенного в конце опытно-экспериментальной работы, можно заметить, насколько улучшились результаты обучающихся в процентном соотношении. Критерии и количественные показатели отношения оценок к баллам соответствуют тем, которые использовались на диагностирующем этапе эксперимента.

Результаты тестирования, проведенного на контрольном этапе опытно-экспериментальной работы, представлены на рисунке 6.

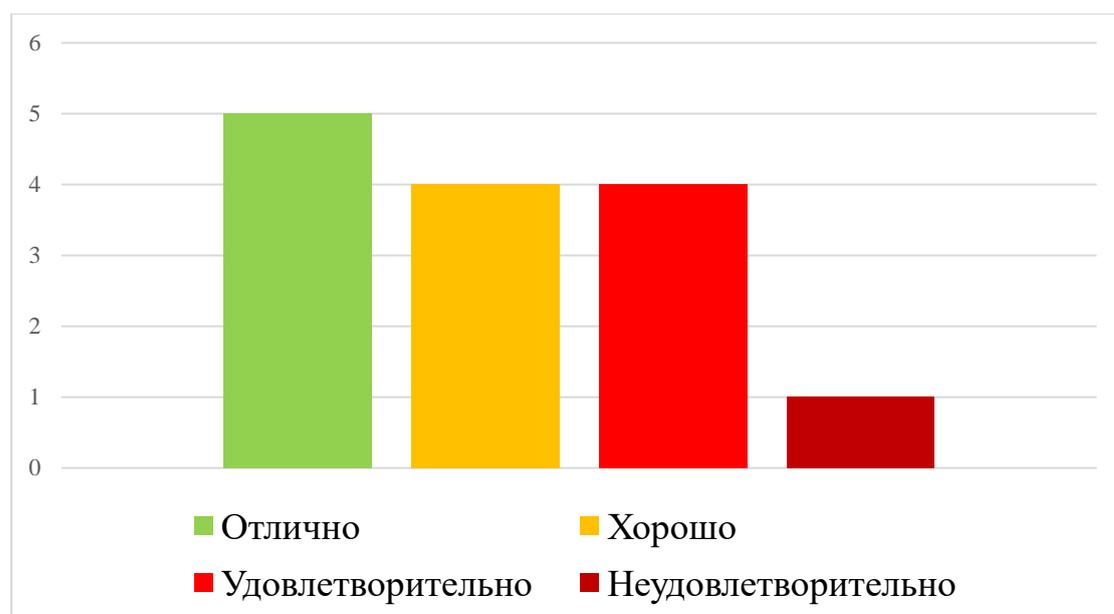


Рисунок 6 - Результаты контрольного тестирования

Анализ показывает, что в конце опытно-экспериментальной работы

обучающиеся показали значительное повышение уровня сформированности культурологической компетенции. Обратимся к диаграммам, показывающим результаты обучающихся на разных этапах эксперимента (см. рисунок 7).



Рисунок 7 - Сопоставление результатов входного и контрольного тестирования

Данные диаграммы показывают, что на контрольном этапе обучающиеся получили на 35% больше оценок «отлично», на 14% больше оценок «хорошо» и, как следствие, оценок «удовлетворительно» меньше на 14%. Количество оценок «неудовлетворительно» равно одному, что означает уменьшение на 35% в сравнении с входным тестом.

В результате выяснено, что обучающиеся усвоили некоторую информацию об известных писателях и художниках Великобритании, большую сложность представило задание на соотнесение художников с их произведениями. Обучающиеся усвоили факты о странах Великобритании и допустили малое количество ошибок в задании №3. Почти все ученики 11 класса узнали пословицы и заполнили пропуски верными словами. Несмотря на то, что некоторое количество учеников хоть и упоминают названия достопримечательностей Великобритании, но все еще затрудняется рассказать о них в свободной форме, за данное задание все получили не менее 4 баллов из 10 возможных.

Таким образом, учащиеся стали значительно лучше разбираться в искусстве и литературе Великобритании, узнали некоторые существенные факты о странах Великобритании, познакомились с английскими пословицами, которые являются неотъемлемой частью английской культуры и сформировали представление о достопримечательностях страны изучаемого языка. Данное исследование приводит к выводу об эффективности и необходимости внедрения дополнительных разработок для формирования культурологической компетенции в процесс языкового обучения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проблема использования культурологического подхода в обучении является актуальной в теоретическом и практическом плане как отражение требований современного социокультурного развития общества. Необходимо понимать то, что эффективность процесса формирования готовности будущего участника межкультурной коммуникации может быть достигнута в результате непосредственного общения с носителями языка. Однако, если это не представляется возможным, в процессе обучения, необходима работа с аутентичными материалами и речевыми ситуациями.

В ходе работы были сделаны некоторые выводы. Природа и структура взаимосвязи между культурой и языком остаётся предметом спора между учёными. Однако никто не отрицает наличие подобной взаимосвязи, равно как и её существенности. На протяжении многих лет своего развития, культурология включала в себя пласт общественных наук. С помощью подключения подобных внешних источников было обнаружено наличие многих объединённых моментов, позволяющих более широкое раскрытие культуры в рамках общества, оказания влияния на его психологию и строй. Порождая новые взгляды и позиции на уже устоявшиеся концепты, равно, как и порой раскрывая совершенно новые походы и философии восприятия человеческого социума. Данный объём информации начал находить применение в разных сферах человеческой деятельности, включая и обучение иностранному языку.

В рамках обучения иностранному языку, культурологический подход использует более объёмную систему обучения, не просто преподавая ученикам общую структуру языка, но погружает обучаемых в самую атмосферу зарождения и развития этого языка. Созданием необходимой среды, достигается существенный рывок в восприятии иностранной культуры и языка, абсорбции совершенно иной картины мира, осваивание основных движущих паттернов иноязычного социума, частичная интеграция ценностей и понятий, зачастую обобщаемые под названием

“общечеловеческие”. Постройка взаимодействия на таком уровне позволяет не только развить учеников как успешных личностей, способных на контакт, но и сознательных граждан, умеющих действовать в разных ситуациях, не обостряя конфликт, но находя общий язык и точки соприкосновения.

Материал для применения данного подхода не в полной мере реализован в УМК «Spotlight 11». Предлагаемые авторами тексты не охватывают такие важные темы как литература и искусство Англии, достопримечательности страны и страноведение в целом. Из этого вытекает необходимость в разработке дополнительных упражнений, способствующих более качественному формированию культурологической компетенции. Эффективность использования такой разработки была доказана в ходе опытно-экспериментальной работы на уроках в 11 классе. Анализ результатов контрольного тестирования, показал, что по окончании серии уроков с включением авторских упражнений обучающиеся расширили свои социокультурные представления, узнали новое о литературе и культуре страны изучаемого языка, познакомились с пословицами и поговорками, различными фактами о Великобритании и ее достопримечательностях и как следствие, получили более высокие оценки в сравнении с входным тестированием.

Работа над этим вопросом была и остается очень полезной. Осознавая необходимость включения сведений о стране изучаемого языка, важно сделать их освоение с помощью различных упражнениями, способных активировать интерес учащихся.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ариян М.А. Лингвострановедение в преподавании иностранного языка в старших классах средней школы. // ИЯШ, 1990. №2
2. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В., Оби Б., Эванс В. Spotlight 11. Student's book / Английский в фокусе 11 класс. Учебник для общеобразоват. учреждений.. М.: Express Publishing: Просвещение, 2021. 256 с.
3. Ахманова С. Словарь лингвистических терминов. М.: 1966. 356 с.
4. Барышников Н. В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе // Иностранные языки в школе, 2012. №2
5. Бабайлова А.Э. «Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении неродному языку» Социологические аспекты// Под ред. А.А. Леонтьева Саратов: Изд-во Саратовского университета, 1987. 151 с.
6. Брутян Г. А. Языковая картина мира и её роль в познании // Методологические проблемы анализа языка. Ереван: Изд-во Ереван. гос. ун-та, 1976. С. 53-69.
7. Введение в культурологию. Под ред. Е. Попова. М.: 1995.
8. Ведерник Ю.В. Реализация культурологического подхода при обучении иностранным языкам: магистр. дис.: 44.00.00. Екатеринбург, 2018. С. 20-21 [Электронный ресурс]. URL: <http://letopisi.ru/index.php?title&redirect=no> (дата обращения 19.01.2022).
9. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура, М.: 1990
10. Влахов, С. А. Непереводимое в переводе [Текст] / С. Е. Влахов, С. А. Флорин // - М.: Международные отношения, 2016. - 134с. - Библиогр.: С. 120-123.
11. Гальскова Н.Д. Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Н. Д. Гальскова, А. П. Василевич, Н. Ф. Коряковцева, Н. В. Акимова. М.: КНОРУС, 2018. 390 с.
12. Горбачевич Н.А. Большой академический словарь русского языка; науч. координатор издания А.С. Герд. М. СПб: Наука, 2004.
13. Григорьева В.В., Нелунова Е.Д., Фомин М.М. Преподавание иностранных языков в многоязычной поликультурной среде. М.: ООО "Научно-

- издательский центр "Академия Естествознания", 2015. 296 с.
14. Гумбольдт В.Ф. Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985.
 15. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1980.
12. Доманский В. А. Литература и культура. Культурологический подход к изучению словесности в школе. М., 1999. 46-48 с.
 13. Диалог культур в обучении иностранному языку. Иванюк О.Г. Сургутский государственный педагогический университет. По материалам конференции «Знаменские чтения», СурГПУ, г. Сургут, 2008. 60-62 с.
 14. Завершинский К. Культура и культурология в жизни общества. СПб.: Наука, 2004.
 15. Никитченко М.А. Использование интернет-ресурсов как средства формирования социокультурной компетенции школьников // Актуальные проблемы теории и практики психологических, психолого-педагогических и лингводидактических исследований: сб. материалов Международной научно-практической конференции / под ред. О.И. Кабалина. М: Московский государственный областной университет, 2019. С. 350-354.
 16. Карпенко М. А. Культурологическая направленность содержания образования // Педагогика 2000. № 11. С. 25.
 17. Киселев Г.М. Информационные технологии в педагогическом образовании: учебник / Г.М. Киселев, Р.В. Бочкова. 3-е изд. М.: Дашков и К, 2020. 304 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page-book&id-573270> (дата обращения: 03.03.2022).
 18. Крупко С.А. Культурообразный подход в совершенствовании преподавания специальных дисциплин // Педагогический альманах 2012. № 1. С. 107-110.
 19. Левит С.Я. Культурология. XX век. СПб.: Университетская книга, 1998.
 20. Леонтьева Т. П. Методика преподавания иностранного языка: учебное пособие / Т. П. Леонтьева, А. Ф. Будько, И. В. Чепик, О. А. Соловьева, А. П. Пониматко, И. А. Горская ; под общ. ред. Т. П. Леонтьевой. – 3-е изд., испр. Минск : Вышэйшая школа, 2017. 239 с., с. 69.
 21. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов

- высших учебных заведений - М.: «Просвещение», 2001. 45 с.
22. Мильруд Р.П. Порог ментальности российских и английских студентов при соприкосновении культур. // ИЯШ. М.: 1997. №4.
 23. Миролобов А. А. Культурологическая направленность в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе, 2001. №5
 24. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. М.: 1960.
 25. Мацумото Д. Психология и культура. СПб.: Питер, 2003.
 26. Наумова О.В. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку-Иностранные языки в школе, 2020. № 6. 26-28 с.
 27. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.: 1972.
 28. Поликарпова В.А. Введение в культурологию. Учебное пособие. Таганрог, 2018. 36-40 с.
 29. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии М.: «Прогресс», 1993. 18-22 с.
 30. Сидоренко В.Ф. Образование: образ культуры Социально-философские проблемы образования: сб. Статей СПб, 2012. 211 с.
 28. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. В. Истоки, 1996. 23-25 с.
 29. Саморская Н. К., Пирогова Д. Н. Культурологический аспект изучения иностранных языков. // Иностранные языки в школе, 1999. №8
 30. Стрельчук Е.Н. «Коммуникативная культура» и «культура речевого общения»: синонимичные понятия? Известия высших учебных заведений. Серия «Гуманитарные науки», 2011. Т.2. №4. 276-278 с.
 31. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация, М.: Просвещение, 2000. 276 с.
 32. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое? // Иностранные языки в школе, 1996. №6.
 33. Толковый словарь русского языка. Под редакцией Д. Н. Ушакова. 36.Философский энциклопедический словарь. Гл. ред. Ильичев Л.Ф.,

Федосеев П.Н. и др. М.: Советская энциклопедия, 1983. 311 с.

34. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам Саранск: Издательство Мордовского ун-та, 2013. С.23-27.
35. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. England: Oxford University Press, 2005. 1920 p.

Задание «Famous paintings by British artists»

Famous paintings by British artists

1.		<i>"Balloon Girl"</i>	a) Thomas Gainsborough
2.		<i>"Ophelia"</i>	b) Thomas Gainsborough
3.		<i>"Rain, Steam and Speed — The Great Western Railway"</i>	c) Banksy
4.		<i>"Girl with Pigs"</i>	d) William Blake
5.		<i>"The Ancient of Days"</i>	e) William Turner
6.		<i>"The Hay Wain"</i>	f) John Millais
7.		<i>"Portrait of a Lady in Blue"</i>	g) John Constable

1	2	3	4	5	6	7

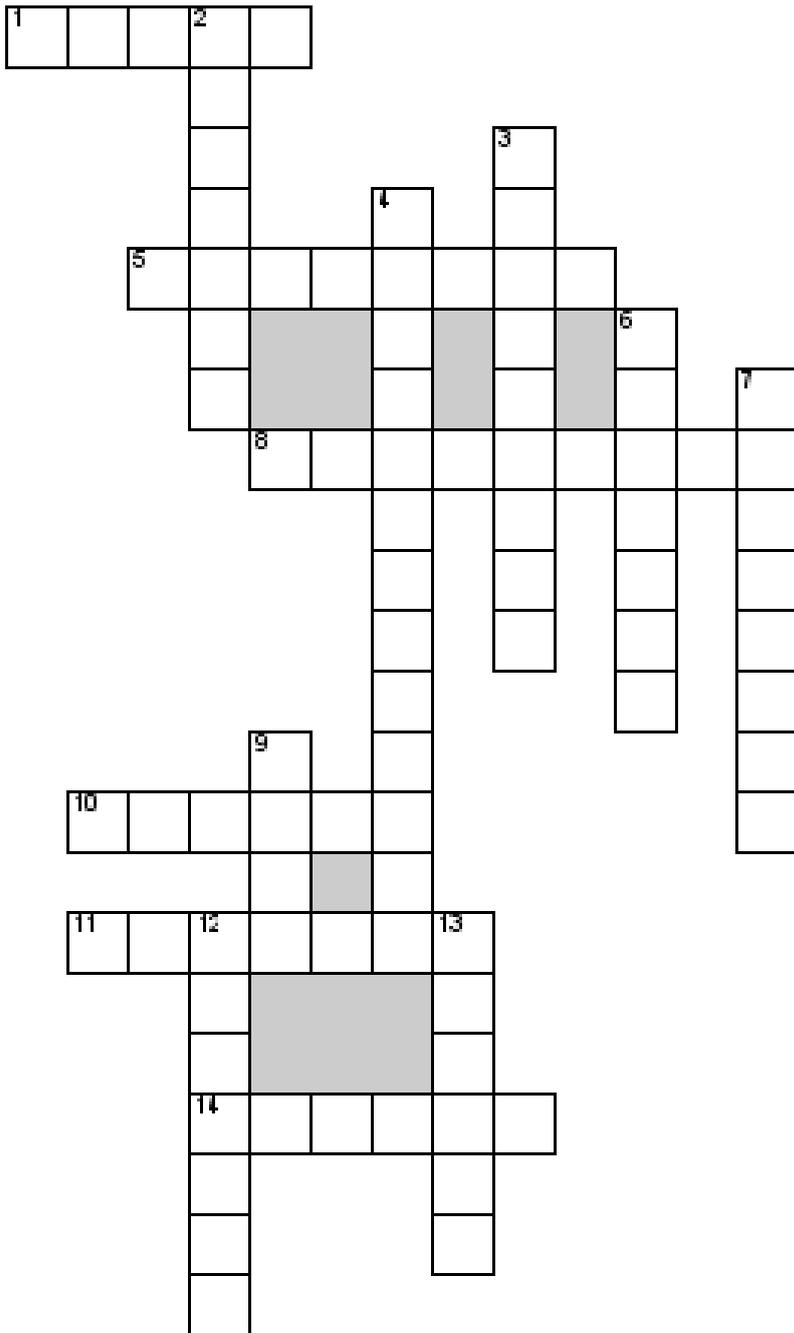
ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Достопримечательности Великобритании

	<p style="text-align: center;">Big Ben</p> <ul style="list-style-type: none">• It was built in 1859• The height is 96 meters• Changed its name to Elizabeth Tower in 2012
	<p style="text-align: center;">Tower Bridge</p> <ul style="list-style-type: none">• The length is 240 meters• Its daily passenger traffic is more than 40 thousand people• There is a gallery in it
	<p style="text-align: center;">Stonehenge</p> <ul style="list-style-type: none">• Weighing up to 45 tons• It is located about 130 km south-west of London• It was built 3 thousand years before our era
	<p style="text-align: center;">The Palace of Westminster</p> <ul style="list-style-type: none">• The British Parliament meets here• There are 1,100 rooms, 100 staircases and 5 kilometers of corridors• There is a special tower for storing jewelry

	<p style="text-align: center;">London Eye</p> <ul style="list-style-type: none"> • The height is 135 meters • It can accommodate 25 people • Opened in March 2000
	<p style="text-align: center;">Tower of London</p> <ul style="list-style-type: none"> • It was built more than 900 years ago • It was a fortress, a palace, a repository of royal jewels, an arsenal, a prison, a zoo, a place that attracts tourists • Every year there is the New Year celebration in medieval costumes
	<p style="text-align: center;">Buckingham Palace</p> <ul style="list-style-type: none"> • It was built in 1703 • It currently includes 775 rooms • This is the official London residence of the Queen of Great Britain
	<p style="text-align: center;">Hyde Park</p> <ul style="list-style-type: none"> • It was founded in 1637 • It is a traditional place for political rallies, celebrations and festivities • In 2004, a monument dedicated to the memory of animals who served in the war was opened here.

Кроссворд «Sights»



ACROSS

1. The most popular kind of sport in Ireland.
5. The symbol of Wales.
8. Name the capital of Scotland.
10. What is the biggest river of the UK?
11. The symbol of Scotland.
14. The capital of England.

DOWN

2. The capital of Northern Ireland.
3. The name of queen of the UK?
4. What is monarchy in the UK?
6. What is the capital of Wales?
7. The symbol of Northern Ireland.
9. Low marshy land with lots of waterways?
12. The first main island of The British Isles.
13. On what continent are the British Isles situated?

NAME: _____

DATE: _____

Test

A. Match the painting with the artist. There is one example.

1. "Rain, Steam and Speed —
The Great Western Railway"

2. "The Ancient of Days"

3. "The Hay Wain"

4. "Girl with Pigs"

5. "Portrait of a Lady in Blue"

6. "Ophelia"

a. Banksy

b. John Millais

~~c. William Turner~~

d. Thomas Gainsborough

e. John Constable

f. William Blake

B. Choose the correct answer.

1....is an English writer whose most famous novel is "Robinson Crusoe".

a) D. Defoe; b) J. Swift; c) W. Scott.

2. "Tom Sawyer" is the famous novel written by a well-known writer:

a) B. Shaw; b) M. Twain; c) J. London.

3. "Treasure Island" is an adventure story about...looking for buried treasure:

a) pirates; b) children; c) policemen.

4. ...wrote his novel "Oliver Twist" in 1838:

a) J. London; b) Conan Doyle; c) Ch. Dickens.

5. The English have loved... since the days of Shakespeare:

a) music; b) the cinema; c) the theatre.

C. Choose True or False.

No	QUESTION	TRUE	FALSE
1	Is Dublin the capital of Northern Ireland?		
2	The national day in Wales is celebrated on the 1 st March		
3	The national emblem of Scotland is the thistle 		
4	The patron of England is St. George		
5	The harp is the coat of arms of Northern Ireland 		

D. Read the proverbs and sayings. Fill in the gaps.

1. _____ speak louder than words.
2. My house is my _____.
3. A _____ in need is a friend indeed.
4. Good _____ is above wealth.
5. The proof of the _____ is in the eating.

E. Your friend is going to visit the UK. Advise him what places of interest are worth visiting. Mention at least 3 sights and write 2-3 sentences about each of them. Use the following phrases: *I (would) recommend going to..., by all means you should go to..., you can see ... there, etc.*



СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА В СИСТЕМЕ ANTIPLAGIAT.VUZ

Автор работы: Совков Жорж Игоревич
Самоцитирование
рассчитано для: Совков Жорж Игоревич
Название работы: Формирование и совершенствование культурологической компетенции на старшем этапе
обучения английскому языку
Тип работы: Выпускная квалификационная работа
Подразделение:

РЕЗУЛЬТАТЫ

■ ОТЧЕТ О ПРОВЕРКЕ КОРРЕКТИРОВАЛСЯ: НИЖЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРКИ ДО КОРРЕКТИРОВКИ

ЗАИМСТВОВАНИЯ	21.49%	ЗАИМСТВОВАНИЯ	21.49%
ОРИГИНАЛЬНОСТЬ	77.54%	ОРИГИНАЛЬНОСТЬ	77.54%
ЦИТИРОВАНИЯ	0.97%	ЦИТИРОВАНИЯ	0.97%
САМОЦИТИРОВАНИЯ	0%	САМОЦИТИРОВАНИЯ	0%

ДАТА ПОСЛЕДНЕЙ ПРОВЕРКИ: 07.06.2022

ДАТА И ВРЕМЯ КОРРЕКТИРОВКИ: 07.06.2022 11:57

Модули поиска: ИПС Адилет; Библиография; Сводная коллекция ЭБС; Интернет Плюс; Сводная коллекция РГБ; Цитирование; Переводные заимствования (RuEn); Переводные заимствования по eLIBRARY.RU (EnRu); Переводные заимствования по Интернету (EnRu); Переводные заимствования издательства Wiley (RuEn); eLIBRARY.RU; СПС ГАРАНТ; Модуль поиска "КГПУ им. В.П. Астафьева"; Медицина; Диссертации НББ; Перефразирования по eLIBRARY.RU; Перефразирования по Интернету; Перефразирования по коллекции издательства Wiley; Патенты СССР, РФ, СНГ; СМИ России и СНГ; Шаблонные фразы; Кольцо вузов; Издательство Wiley; Переводные заимствования

Работу проверил: Исаева Татьяна Борисовна

ФИО проверяющего

Дата подписи:

07.06.2022

Подпись проверяющего



Чтобы убедиться
в подлинности справки, используйте QR-код,
который содержит ссылку на отчет.

Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу
«Формирование и совершенствование культурологической компетенции
на старшем этапе обучения английскому языку»

студента факультета иностранных языков, обучающегося по очной форме
ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет им.
В.П. Астафьева» по направлению 44.03.05 — Педагогическое образование,
Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и
иностранный язык (Английский язык и немецкий язык)

Совкова Жоржа Игоревича

Выпускная квалификационная работа Ж.И. Совкова является исследованием в области лингводидактики и представляет теоретическую и практическую значимость в области формирования культурологических компетенций обучающихся на старшем этапе обучения английскому языку.

В первой главе автор представляет теоретические основы культурологического подхода в обучении иностранным языкам, теоретизирует о месте культурологии в системе гуманитарных и общественных наук, соотношении понятий «язык» и «культура» в целом, а также проводит глубокий анализ истории становления культурологического подхода в обучении иностранным языкам.

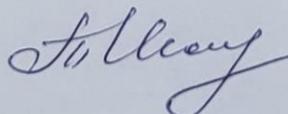
Во второй главе автор рассматривает реализацию культурологического подхода в современном иноязычном образовании и анализирует УМК «Sportlight» В.Эванс и Д.Дули на предмет реализации культурологического подхода в обучении. Автор приводит собственные практические рекомендации по оптимизации и реализации культурологического подхода при обучении английскому языку, предлагая дополнительный комплекс упражнений по предложенным темам в данном УМК.

Также во второй главе приводятся задания из проведённой опытно-экспериментальной работы по применению комплекса упражнений при формировании культурологических компетенций в старшей школе. В приложениях представлены авторские наглядные примеры заданий.

В заключении автор исследования приходит к выводу, что использование культурологического подхода в обучении является актуальным как отражение требования воспринимать иностранную культуру, язык и иную картину мира с целью возможной дальнейшей успешной межкультурной коммуникации обучающегося.

Работа представляет определенный интерес в области лингводидактики и заслуживает оценки **«отлично»**.

Научный руководитель



кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка
Т.Б. Исаева

СОГЛАСИЕ

на размещение текста выпускной квалификационной работы обучающегося
В ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева

Я, Совков Морж Игоревич
(фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ им. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу бакалавра / специалиста / магистра / аспиранта

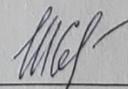
на тему: Углубление и совершенствование
культурологической компетенции на старшем
этапе обучения английскому языку

(название работы)

(далее – ВКР) в сети Интернет в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева, расположенной по адресу [http:// elib.kspu.ru](http://elib.kspu.ru), таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на ВКР.

Я подтверждаю, что ВКР написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

16 июня 2022 г.
(дата)


(подпись)